

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 16 (1969)  
**Heft:** 7-8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Der Zivilschutz am Eidg. Schützenfest in Thun

Das glanzvoll verlaufene Eidgenössische Schützenfest in Thun hatte auch einiges mit dem Zivilschutz zu tun. Einmal ist der Präsident des Organisationskomitees, Ernst Walter, Ortschef von Thun und Chef der Zivilschutzstelle, wie auch Mitglied des Vorstandes der Sektion Thun des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz, wo er als Sekretär und Protokollführer amtiert. Wir dürfen auch an dieser Stelle Ernst Walter zum grossen Erfolg als OK-Präsident herzlich gratulieren. Seine Ruhe und die souveräne Führung des nicht leichten Amtes, das jahrelanger Vorbereitungen bedurfte, haben viel zum grossen Erfolg dieses der Tradition und der Landesverteidigung verpflichteten eidgenössischen Treffens unserer Schützen beigetragen. Es versteht sich von selbst, dass in Thun auch Material und Personal des Zivilschutzes im Einsatz standen, um einen bescheidenen Beitrag zum guten Gelingen zu leisten und zu dokumentieren, dass Armee und Zivilschutz einander zu ergänzen haben.

-th.

## Radunonza annuala dalla secziun grischuna dalla USPC a Tusaun

Dapi sia esistenza eisi stau l'emprema gada che la radunonza annuala ha giu liug ordeifer Cuera. President G. Siegrist, igl anteriur cummandant dil circuit 36, ha saviu beneventar commembers ord tut las valladas grischunas. Deplorablamein han vegl cuss. dils Cantuns dr. Gion Darms sco era cuss. guv. dr. Gieri Vieli stuii schar perstgisar muort engaschament autrori.

En siu rapport a scret fa il president actual menziun dalla gronda lavur prestada igl onn vargau, ch'ei stada dedicata en special al rimnar novs commembers. Cun caschun dalla radunonza da delegai dalla USPC dils 26 d'avrel a Berna ha la secziun grischuna acquistau per la 5 avla gada il buccal ambulont, staus regalaus sco premi ambulont da cuss. federal Ed. von Steiger.

Plaids da renconuschientscha drezza president Siegrist agl anteriur president central, vegl cuss. dils Cantuns dr. Gion Darms, il qual ha duront 8 onns capiu da tgamunar l'Uniu

svizra per la protecziun civila en moda exemplarica, sunter ch'el veva giu presideau da 1955 tochen 1961 nosa sezium grischuna.

Il rendaquen ch'il cassier J. Derungs presenta alla radunonza vegn acceptaus e quei senza discussiun.

Igl onn proxim pretenda aunc ina pli intensiva propaganda per la protecziun civila, che sa vegnir sustenida entras la repartiziun da scartiras da propaganda e schizun cun in niev film «ETi», dil qual ins ha ecquistau ina copia per il diever en nies Cantun. La suprastanza spera perquei fermamein da cheutras saver svegliar aunc in pli grond interess che tochen dacheu, sinaquei ch'il diember s'augmenti vinavon. Ins astga sperar che oravontut las suprastanzas communalas ed ils menaders dalla protecziun civila els singuls loghens fetschien lur pusseivel e sustegnien l'acziun da tutta forza. Che la collaboraziun denter secziun ed igl Uffeci cantunal per la protecziun civila daventi adina pli intensiva, gliez ei la premissa per in bien success. Nies Uffeci cantunal per la protecziun civila ei dependents digl agid d'in pli grond cerchel per saver realisar la protecziun civila sin fundament dallas prescripziuns existentas. Igl ei ina necessitad absoluta da far adina e dapertut quei che selai aunc avon ch'il prighel smanatschi ed impede-schi da realisar quei che fuss stau da far a dretgas uras.

-fw-

## Millionenwerte



## sind bedroht

Tag und Nacht nagen Rost, Schimmel, Kondensation und Korrosion an öffentlichen Franken. Fast in allen Luftschutzräumen und kellerartigen Gerätelagern überschreitet die Feuchtigkeit der Luft die Toleranzgrenze von höchstens 70% relativer Feuchte bei 18 °C. Jenseits dieser Grenze ist rasch mit Schimmelbildung und Rost zu rechnen; eingelagerte Gegenstände und Materialien werden beschädigt. Das muss nicht sein. Denn durch unsere Humidex-Elektro-Entfeuchter (vom Eidg. Amt für Zivilschutz geprüft und als subventionsberechtigt erklärt) lässt sich der normale Feuchtigkeitsgrad leicht erreichen und einhalten. Die Humidex-Geräte arbeiten (ohne Chemikalien) vollautomatisch dank der hygrostatischen Steuerung und funktionieren nach dem Prinzip der Kondensierung, wartungs- und störungsfrei. Prüfen Sie gerade in dieser Jahreszeit im Interesse der Erhaltung investierter Werte mit Hilfe von Hygrometern, die wir Ihnen liefern, den Feuchtigkeitsgrad in den verschiedenen Räumen. Wir nehmen die Messungen kostenlos auch selbst vor und beraten dann mit Ihnen Ihr Entfeuchtungsproblem.

**KRÜGER**

Krüger & Co., 9113 Degersheim, Tel. 071 541544

Zürich, 051 94 7195 Bauaustrocknung, klimatologische Mess- und Regeltechnik Belp, 031 8110 68



### 4. Feuerwehr-Distanzmarsch 1969 Lyss Samstag, 13. September 1969

Offen für Feuerwehren, Betriebsfeuerwehren, Zivilschutzorganisationen und Polizeikorps.

Startzeit: 12 bis 14 Uhr.

Strecke: 23 km (ohne Höhendifferenzen), markiert.

Tenue: Uniform, Gurt, Mütze, marschtaugliche Schuhe. Startgeld: Fr. 7.50 pro Teilnehmer.

Es kann einzeln oder in Gruppen marschiert werden.

Anmeldeschluss: Dienstag, 26. August 1969.

Nachmeldungen sind aus organisatorischen Gründen nicht möglich.

Das Marschreglement mit allen nötigen Angaben ist beim Feuerwehr-Distanzmarsch 1969, Stegmatt 19, 3250 Lyss, zu beziehen. Der Marschkommandant: Oblt Schmitz